

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

MC UMB BB pre Slovákov žijúcich v zahraničí a zahraničných študentov

č. 13/2013/OSM-49

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 a nasledujúcich ustanovení Obchodného zákonníka, zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zák. č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. (občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony – Obchodný zákonník, zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, nariadenia vlády č. 498/2011 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o zverejňovaní zmlúv v CRZ a náležitosti informácie o uzatvorení zmluvy a ďalšie súvisiace predpisy

Článok I. Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ služieb:

Názov: **Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici**
Sídlo: **Národná 12, 974 01 Banská Bystrica**
Štatutárny zástupca: **Dr. h. c. prof. PhDr. Beata Kosová, CSc., rektorka**
Osoby oprávnené: **- podpísať zmluvu na základe plnomocenstva č. z. 398/2007, č. sp. 632-2007-SR zo dňa 6.2.2007**
Ing. Ružena Fraňová, kvestorka
- rokovať vo veciach právnych
JUDr. Želmíra Machalová, referát právnych služieb
- rokovať vo veciach zmluvných
Mgr. Ján Sitarčík, vo veciach obhliadky
PhDr. Zuzana Drugová, vedúca turnusu
IČO: **302 322 95**
DIČ: **2021109211** IČDPH: **SK 2021109211**
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica Bratislava**
Číslo účtu: **7000242204/8180**
Kontakt: **048/446 6814, 446 6228, Fax: 048/446 6813, 415 3180**
Registrácia: **Verejná vysoká škola podľa zákona č. 131/2002 Z.z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zriadená zákonom č. 139/1992 Zb. z. o zriadení Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici**
(ďalej len „UMB BB“ alebo „objednávateľ služieb“)

1.2. Poskytovateľ služieb:

Názov: **Kúpele Vyšné Ružbachy, a.s.**
Sídlo: **Vyšné Ružbachy 48**
(Grant Hotel Strand)
Štatutárny zástupca: **Hezy Mordehaev, generálny riaditeľ a.s.**
Číslo účtu:
Bankové spojenie: **OTP Banka Slovensko**
IČO: **31714501**
DIČ: **SK7020000361**
Kontakt: **052/42 66 555 – Ing. Ján Smandra**
Registrácia: **Zap. V OR OS Prešov, odd Sa, vl.č.: 234/P**
(ďalej len „poskytovateľ služieb“)

Článok II. Preambula

- 2.1. Zmluva sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle § 3 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákona o verejnom obstarávaní). Verejný obstarávateľ, ako objednávateľ služieb na predmet zákazky tejto zmluvy použil postup verejného obstarávania – zákazka s nízkou hodnotou podľa § 102 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní.

Článok III. Predmet zmluvy

- 3.1. Poskytovateľ služieb **poskytne pre Univerzitu Mateja Bela v Banskej Bystrici – Metodické centrum UMB BB** (ďalej len „MC UMB BB“) **pre Slovákov žijúcich v zahraničí a zahraničných študentov** na účely usporiadania pobytu detí Slovákov žijúcich v zahraničí v rámci **Letnej školy mladých informatikov**, priestory v ubytovacom zariadení v oblasti **Vyšné Ružbachy, Grand Hotel Strand, Vyšné Ružbachy 48** v zmysle požiadaviek UMB upravených v Článku III. tejto zmluvy, prípadane podľa upresňujúcich požiadaviek v objednávke.

Letná škola mladých informatikov: 07.7.2013 – 15.7.2013

Počet a štruktúra účastníkov tábora:

- 44 žiakov (do 15 r.) s vyučovacím jazykom slovenským v zahraničí
- 6 krajských učiteľov – pedagogický dozor
- 4 pedagogických pracovníkov UMB BB SR
- 1 zdravotný pracovník

Požiadavky:

- ubytovanie v dvojposteľových – resp. trojposteľových izbách s hygienickým zariadením (CPV 55100000-1 Hotelové služby)
- ubytovanie pre dospelých v dvojposteľových – resp. trojposteľových izbách s hygienickým zariadením s sprchou
- priestory na voľnočasové aktivity (spoločenská miestnosť) pre 55 účastníkov
- dodávateľ v rámci „Letnej školy mladých informatikov“ poskytne na vzdelávaciu činnosť priestory (spoločenskú miestnosť, kong. miestnosť) po celý čas pobytu prípadne miestnosť pre voľnočasové aktivity (hry, fitnesscentrum, bazén), aspoň 1 spoločenskú miestnosť vybavenú audiovizuálnou technikou a internet
- poskytne denne vstup do krytého Termálneho bazéna Izabela a do Wellness na 1 hod., parkovanie autobusu, 2 x dospelá osoba Gratis
- cena za užívanie priestorov je zahrnutá v dohodnutej cenovej relácii na osobu

Špecifikácia stravovacích služieb:

- stravovanie – plná penzia – 5x denne (CPV 55300000-3 Reštauračné služby a podávanie jedál)
- Strava začína večerou v deň príchodu a končí raňajkami s obedovým balíčkom v deň odchodu
- Plná penzia bude zahŕňať teplú stravu 3-krát denne
- Súčasťou plnej penzie bude desiata, resp. olovrant (2-krát denne) a pitný režim
- V prípade potreby bude niektorý z teplých chodov nahradený cestovným balíčkom

- 3.2. Zariadenie poskytovateľa služieb musí spĺňať kritériá Vyhlášky č. 526/2007 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o požiadavkách na zotavovacie podujatia.
- 3.3. Presné počty detí budú uvedené v rámci zoznamu účastníkov výcviku.

- 3.4. Príslušní vedúci výcviku ako osoby oprávnené za UMB BB zodpovedajú za zabezpečenie platného zdravotného poistenia v Slovenskej republike všetkých účastníkov výcviku a za potvrdenie všetkých účastníkov výcviku o bezinfekčnosti prostredia, z ktorého účastníci prichádzajú.
- 3.5. Poskytovateľ služieb zabezpečí samostatnú izbu pre zdravotníka a samostatnú izbu ako „izolačku“ na poskytnutie základnej prvej pomoci. Cena za poskytnutie tejto služby bude zahrnutá vo fakturácii.
- 3.6. Poskytovateľ služieb v prípade potreby na požiadanie zdravotníka telefonicky privolá rýchlu zdravotnú pomoc. Náklady spojené s poskytnutím zdravotníckej pomoci a liečebno-preventívnej starostlivosti budú hradené UMB BB.
- 3.7. Poskytovateľ služieb zabezpečí denne teplú vodu na umývanie a sprchovanie. V prípade mimoriadneho ochladenia na požiadanie vedúceho turnusu zabezpečí pre deti ďalšie teplé prikrývky.
- 3.8. Poskytovateľ služieb odovzdá izby pre účastníkov výcviku so zablokovanými telefónnymi linkami na izbách. V prípade záujmu – na požiadanie vedúceho výcviku budú linky zo strany poskytovateľa služieb - na písomné požiadanie odblokované. Náklady za realizované telefónne hovory bude v plnom rozsahu znášať UMB BB.
- 3.9. UMB BB odošle poskytovateľovi služieb najneskôr týždeň pred začiatkom turnusu (e-mailom, poštou) zoznam účastníkov turnusu. Za rozhodujúci dátum doručenia sa bude považovať dátum uvedený na e-maile, alebo na obálke listu.
E-mail UMB: zuzana.drugova@umb.sk,
e-mail poskytovateľa služieb: smandra@rzbachy.sk
- 3.10. Poskytovateľ služieb na základe zoznamu účastníkov výcviku podľa odseku 3.9. povinný prihlásiť účastníkov výcviku na Cudzineckej polícii SR.

Článok IV. Cena a finančné dojednania

- 4.1. Cena je stanovená v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky č. 87/1999 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení vyhlášky č. 375/1999 Z. z.
 - 4.1.1 Dieťa do 15 rokov/noc – cenová relácia 19,00 € bez DPH
 - 4.1.2 Osoba nad 15 rokov/ noc – cenová relácia 27,00 € bez DPH
- 4.2. Cena obsahuje všetky náklady spojené s predmetom zmluvy uvedeným v článku III. a bode 4.3. tejto zmluvy.
- 4.3. Dohodnuté maximálne cenové relácie tábora:
19,00 € bez DPH dieťa do 15 rokov/noc
27,00 € bez DPH osoba nad 15 rokov/noc

V uvedených cenách pre deti a dospelé osoby / 1 deň je zahrnuté:

- ubytovanie v dvojlôžkovej izbe / 1noc
- servírované raňajky
- desiata
- servírovaný obed
- olovrant
- servírovaná večera
- pitný režim
- balíček na cestu v posledný deň pobytu
- ostatné požiadavky zahrnuté v článku III.

Pobyt začína v deň príchodu večerou a končí v deň odchodu olovrantom.

- 4.4. Cena podľa vyššie uvedených cenových relácií je počas platnosti zmluvy pevná a nemenná platí po celú dobu plnenia zmluvy.
- 4.5. Splatnosť faktúry bola dohodnutá na **30 dní** od jej vystavenia a bude vyznačená na faktúre, pričom peňažný záväzok UMB vyplývajúci zo zmluvy bude splnený dňom pripísania príslušnej sumy na účet poskytovateľa služieb.
- 4.6. Pri fakturácii bude cena prepočítaná **podľa skutočného počtu účastníkov pobytu**.
- 4.7. V prípade ak faktúra nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti daňového dokladu podľa príslušných ustanovení zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov alebo ak nebude v súlade s dodanou službou alebo bude obsahovať nesprávne údaje, UMB si vyhradzuje právo vrátiť faktúru na doplnenie alebo na prepracovanie spolu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov.
Plynutie lehoty splatnosti faktúry vrátenej poskytovateľovi služieb na opravu sa zastaví a na opravenej faktúre, obsahujúcej všetky potrebné zákonné náležitosti, bude opäť uvedená vyššie dohodnutá lehota splatnosti, ktorá začne plynúť odznova.
- 4.8. V prípade omeškania UMB BB s úhradou faktúry, ktorá prekročí dohodnutú lehota splatnosti má poskytovateľ služieb právo požadovať od UMB BB zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05% z ceny nezaplatennej faktúry za každý deň omeškania.
- 4.9. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody spôsobenej omeškaním s plnením predmetu zmluvy.
- 4.10. V prípade potreby zmeny tohto režimu z dôvodu zosúladenia s požiadavkami legislatívy, bude táto zmena zmluvne upravená, vrátane ceny po obojstrannej dohode dodatkom k zmluve.

Článok V.

Vznik, doba platnosti a skončenie platnosti zmluvy

- 5.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. V prípade, že zmluvné strany nepodpíšu zmluvu v rovnaký deň, zmluva nadobudne platnosť dňom podpisu tej zmluvnej strany, ktorá zmluvu podpísala neskôr. Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
Zmluva sa uzatvára na **dobu určitú, od 07.07.2013 do 15.07.2013**
- 5.2. Zmluvu je možné ešte pred ukončením doby platnosti ukončiť:
 - 5.2.1. **pisomnou dohodou obidvoch zmluvných strán**, v písomnej dohode o skončení zmluvy sa uvedie deň, ku ktorému zmluva skončí. Ak deň skončenia zmluvy nie je v dohode uvedený, skončí sa zmluva posledným dňom v mesiaci, v ktorom bola písomná dohoda podpísaná oprávnenými osobami zmluvných strán,
 - 5.2.2. **pisomnou výpoveďou** ktoroukoľvek zmluvnou stranou bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná lehota je trojmesačná a začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
 - 5.2.3. **odstúpením od Zmluvy s okamžitou platnosťou** ktoroukoľvek zo zmluvných strán, ak druhá zmluvná strana podstatným spôsobom poruší svoju zmluvnú povinnosť. Odstúpením od zmluvy platnosť zmluvy skončí dňom doručenia prejavu vôle oprávnenej zmluvnej strany odstúpiť od zmluvy druhej zmluvnej strane.
 - 5.2.4. Podstatným porušením Zmluvy zo strany poskytovateľa služieb sa na účely tejto zmluvy rozumie poskytovanie nekvalitných služieb, na ktoré bol poskytovateľ služieb opakovane a bezvýsledne písomne upozornený a nezabezpečil okamžitú nápravu. Podstatným porušením zmluvy zo strany sa na účely tejto zmluvy rozumie najmä neplnenie záväzkov v zmysle článku IV. tejto zmluvy, na ktoré bola UMB BB písomne upozornená a napriek tomu nezabezpečila nápravu.

Článok VI. Ostatné dojednania

- 6.1. Poskytovateľ služieb poskytne UMB BB služby dohodnuté v tejto zmluve na základe objednávok vystavených UMB BB doručených poskytovateľovi služieb najneskôr 7 dní do dňa začatia turnusu (e-mailom, alebo faxom). Za rozhodujúci dátum doručenia sa bude považovať dátum uvedený na e-maile, alebo faxe. E-mailové adresy zmluvných strán a čísla faxov sú uvedené v rámci Článku III. odsek 3.9.
- 6.2. UMB BB sa zaväzuje vyplatiť poskytovateľovi služieb na základe vystavenej faktúry všetky skutočné náklady týkajúce sa pobytu v lehote splatnosti.
- 6.3. Poskytovateľ služieb v rámci prevádzkovania hotela zodpovedá v plnom rozsahu za:
 - 6.3.1. dodržiavanie zákona č. 124/2006 Z.z. o BOZP v znení neskorších predpisov a príslušné jeho vykonávacie predpisy súvisiace s činnosťami, uvedenými v predmete zmluvy, ďalej zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení vykonávacej vyhlášky č. 121/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov a ďalšie zásady pre bezpečnosť prevádzky a protipožiarnu bezpečnosť.
 - 6.3.2. dodržiavanie zákona č. 377/2004 Z. z. o ochrane nefajčiarov v znení neskorších predpisov, podľa ktorého platí **zákaz fajčenia** v takýchto zariadeniach.
 - 6.3.3. dodržiavanie zákona č.355/2007 o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia, v znení neskorších predpisov a všetkých platných vyhlášok a nariadení vlády SR.
- 6.4. Poskytovateľ služieb oboznámil UMB BB so Všeobecnými obchodnými podmienkami hotela a Vnútnym poriadkom hotela, čo UMB BB podpisom tejto zmluvy potvrdzuje.
- 6.5. Za dodržiavanie disciplíny v priestoroch a areále poskytovateľa služieb v plnom rozsahu zodpovedajú príslušní vedúci turnusov.
- 6.6. Za bezpečnosť účastníkov turnusov mimo areálu hotela zodpovedá pedagogický dozor školy s vyučovacím jazykom slovenským v zahraničí.

Článok VII. Osobitné ustanovenia

- 7.1. Všetky skutočnosti a informácie, ktoré Poskytovateľ služieb získa v priebehu svojej činnosti podľa tejto zmluvy sú označené ako **obchodné tajomstvo**. Poskytovateľ služieb sa zaväzuje, že ich uchová v tajnosti a nesmie ich zverejňovať tretím osobám. Taktiež sa k tomuto zaväzuje v súvislosti s informáciami týkajúcimi sa UMB BB, ktoré nie sú verejne prístupné a na ktorých majú záujem. Medzi zmluvnými stranami bolo dohodnuté, že neuvolní, nesprístupnia a neumožnia uvoľnenie alebo iné sprístupnenie takých informácií, ktorých sprístupnenie môže alebo mohli by ohroziť, alebo poškodiť ich záujmy **s výnimkou** aplikácie príslušných ustanovení zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, najmä v znení zák. č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, nariadenie vlády č. 498/2011 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o zverejňovaní zmlúv v CRZ a náležitosti informácie o zatvorení zmluvy a ďalšie súvisiace predpisy a ktorým sa ukladá zákonná povinnosť zverejniť príslušné zmluvy. Taktiež výnimka platí aj pre inú zákonom uloženú oznamovaciu povinnosť alebo ak ide o podozrenie z páchania trestného činu.
- 7.2. Pri porušení týchto dojednaní si bude objednávateľ služieb uplatňovať náhradu škody v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
- 7.3. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že za okolnosti vylučujúce zodpovednosť zmluvných strán podľa tejto zmluvy sa považuje pôsobenie „**Vyššej moci**“, pričom za takúto sa považuje požiar, zemetrasenie, havária, povodeň, štrajk, embargo, administratívne

- opatrenie štátu a iné také udalosti a teda prekážka, ktoré nastali nezávisle od vôle zmluvnej strany a bránia jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strany prekážku alebo jej následky mohla odvrátiť alebo prekonať, ani ju v dobe vzniku záväzku predvídať. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené.
- 7.4. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strany v omeškaní s plnením svojej povinnosti alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov.
- 7.5. Poskytovateľ služieb týmto dáva výslovný súhlas podľa § 7 zák. č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, aby jeho **osobné údaje** uvedené na prvej strane tejto zmluvy boli spracúvané v informačnom systéme objednávateľa služieb a môžu byť poskytnuté, sprístupnené alebo zverejnené tretím osobám len v prípade potreby podľa príslušných platných právnych predpisov SR. Tento súhlas dáva poskytovateľ služieb po dobu platnosti tejto zmluvy a len na účely plnenia tejto zmluvy a za účelom archivácie údajov podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 7.6. Zmluvné strany sa navzájom dohodli, že pre **doručovanie** akejkoľvek listiny, dokumentu, vrátane písomností súvisiacich so skončením tohto zmluvného vzťahu, resp. iného dokladu niektorého z účastníkov tejto zmluvy, ktoré budú akýmkoľvek spôsobom súvisieť so zmluvným vzťahom založeným touto zmluvou sa použijú ustanovenie tohto bodu zmluvy s tým, že za riadne doručovanie sa považuje doručovanie do sídla/miesta podnikania, na prvej strane tejto zmluvy, pokiaľ niektorý z účastníkov zmluvy písomne neoznámí druhému účastníkovi tejto zmluvy inú adresu, na ktorú sa má doručovať. Listina, dokument, resp. iný doklad sa podľa tejto zmluvy považuje za doručený:
- 7.6.1 okamihom jeho prevzatia označeným účastníkom zmluvy,
- 7.6.2 okamihom, jeho prevzatia od povereného zamestnanca účastníka zmluvy,
- 7.6.3 okamihom, keď označený účastník zmluvy, odmietne doručovaný doklad prevziať,
- 7.6.4 tretím dňom odo dňa odoslania dokladu poštou, resp. iným poskytovateľom poštových služieb (napr. UPS, DHL, TEN EXPRES, atď.) v prípade, ak doklad bol odoslaný na adresu sídla/miesta podnikania/ účastníka zmluvy uvedenú v označení účastníkov zmluvy na prvej strane tejto zmluvy, resp. ak je uvedená adresa na doručenie, tak na túto adresu, a to aj v prípade, ak sa účastník zmluvy o uložení, resp. pokuse o doručenie zásielky nedozvie alebo nedozvedel.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

- 8.1. Zmluva nadobúda **platnosť** dňom jej podpísania štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán, prípadne ich oprávnenými zástupcami a **účinnosť** dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, nariadenie vlády č. 498/2011 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o zverejňovaní zmlúv v CRZ a náležitosti informácie o uzatvorení zmluvy a ďalšie súvisiace predpisy.
- 8.2. Táto zmluva podlieha podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov **povinnému zverejneniu** v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky, resp. v Obchodnom vestníku.
- 8.3. Poskytovateľ služieb berie na vedomie povinnosť objednávateľa služieb zverejniť túto zmluvu, ako aj jednotlivé faktúry vyplývajúce z tejto zmluvy a svojim podpisom dáva súhlas na zverejnenie tejto zmluvy v plnom rozsahu.

- 8.4. Za zverejnenie tejto zmluvy na Centrálnom registri zmlúv zodpovedá Objednávateľ služieb (UMB BB), ako osoba povinná v zmysle citovaného zákona.
- 8.5. Zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len po vzájomnej dohode písomnými dodatkami, podpísanými štatutárnymi orgánmi zmluvných strán, prípadne ich oprávnenými zástupcami.
- 8.6. Ostatné právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, uvedenými v úvode tejto zmluvy a ďalšími súvisiacimi platnými právnymi predpismi.
- 8.7. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli, že zmluva bola uzavretá po jej vzájomnom prerokovaní, podľa pravej a slobodnej vôle zmluvných strán, určite, vážne a zrozumiteľne, bez omylu, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Oprávnení zástupcovia zmluvných strán túto na znak súhlasu s jej obsahom dobrovoľne, vlastnoručne podpísali.
- 8.8. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé k právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená.
- 8.9. Táto zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach, každá zmluvná strana dostane po 2 vyhotovenia. Každé vyhotovenie má hodnotu originálu.

V Banskej Bystrici, dňa

Vo Vyšných Ružbachoch, dňa

Za objednávateľa služieb:

Za poskytovateľa služieb:

.....
Ing. Ružena Fraňová,
kvestorka UMB v Banskej Bystrici

.....
Hezy Mordehaev,
generálny riaditeľ a.s.

V zmysle zákona č. 546/2010 Z.z.
nadobúda táto zmluva (dodatok) účinnosť
dňa:
Univerzita Matej Bela v Banskej Bystrici
podpis poverenej osoby: